

DOI: 10.55090/19964552_2023_4_20_29

CLIL В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КАК ИННОВАЦИОННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ

Мамедова Альбина Ваидовна,

Mamedova A. V.,

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков

ФГБОУ ВО «Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

 a.mamedova@365.rsu.edu.ru

АННОТАЦИЯ

В статье современные педагогические технологии рассматриваются как эффективные методы обучения в вузе. В качестве современных подходов к обучению иностранным языкам в неязыковом вузе рассматриваются методы, способствующие интенсивным овладением компетенций. Среди инновационных технологий обучения иностранным языкам выделены лично-ориентированные, информационно-коммуникативные, интерактивные технологии, профессионально-ориентированное обучение, проекты, учение через обучение, технология сотрудничества, интегрированное занятие. Профессионально-ориентированное обучение, с опорой на интегративный подход представлено как ведущее. В качестве элементов использования на занятиях по иностранному языку предлагается применение технологий CLIL — предметно-языковое интегрированное обучение. Автором рассмотрены основные принципы обучения CLIL (содержание, коммуникация, познание, культура), а также описаны преимущества, использования данных педагогических технологий. Описан свой опыт применения этого метода обучения иностранным языкам студентов непрофильных направлений подготовки.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: педагогические технологии, обучение иностранным языкам, неязыковые факультеты, профессионально-ориентированное обучение, технология CLIL в вузе.

CLIL IN PROFESSIONALLY-ORIENTED TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES AS INNOVATIVE PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES

Mamedova A. V.,

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages

FSBEI HE "Ryazan State University named after S.A. Yesenin"

ABSTRACT

The article considers modern pedagogical technologies as effective methods of teaching at the university. As modern approaches to foreign languages teaching in a non-linguistic university, the methods that contribute to the intensive acquisition of competencies are considered. Among the innovative technologies of teaching foreign languages, personality-oriented, information and communication, interactive technologies, professionally-oriented training, the method of projects, learning through co-learning, technology of cooperation, integrated classes are highlighted. Professionally-oriented training based on an integrative approach is presented as a leading one. The use of CLIL technologies — subject-language integrated learning is proposed as elements to use in foreign language classes. The author considers the basic principles of CLIL teaching (content, communication, cognition, culture), and also describes the advantages of using these pedagogical technologies. The experience of using such technologies is described on the example of non-linguistic students.

KEYWORDS: *pedagogic technologies, foreign languages teaching, non-linguistic faculties, professionally-oriented training, CLIL technology at the university.*

В современном мире успешность человека определяется знанием иностранных языков. А для будущего специалиста умения использовать знания хотя бы одного иностранного языка в своей области повышает рейтинг востребованности на рынке труда.

Однако на изучение иностранного языка, который относится к общеобразовательным дисциплинам на непрофильных направлениях подготовки выделяется крайне небольшое количество учебных занятий, которое

из года в год сокращается. При этом требования к освоению дисциплины не только не снижаются, а растут. Согласно образовательному стандарту, выпускники высшей школы должны овладеть коммуникативными компетенциями на иностранном языке в профессиональной, научной и деловой сферах.

В связи с этим считаем, что решить данную проблему, а именно помочь студентам, будущим профессионалам своего дела, а также бакалаврам, магистрам овладеть иноязычным общением профессии помогут интенсивные инновационные методы обучения иностранным языкам.

В качестве инновационных педагогических технологий рассматривают лично-ориентированные, информационно-коммуникативные технологии, интерактивные технологии, профессионально-ориентированное обучение, метод проектов, учение через обучение (соизучение), работа в малых группах технология сотрудничества (работа в малых группах), интегрированное занятие и др. Данные инновационные методы мы относим к интенсивным, так как предполагаем, что благодаря использованию данных педагогических технологий в учебном процессе учащиеся смогут за меньшее время овладеть большим объемом знаний, умений и компетенций.

Профессионально-ориентированный подход к обучению иностранным языкам на неязыковых направлениях подготовки является одним из приоритетных в современном вузе. Под профессионально ориентированном обучении понимают такое обучение, при котором учитываются потребности студентов в изучении иностранного языка, связанные с особенностями будущей профессии [4].

Главным принципом такого подхода выступает компетентностный подход, при котором содержание и методы обучения должны быть приближены к практическим задачам и нуждам обучающихся.

Если раньше преподавателя иностранного языка, работающего на факультетах неязыковых специальностей, нацеливали на обучение языку специальности, «язык для специальных целей (Language for Specific Purposes — LSP), то сейчас акцент сменился на комплексное освоение языка профессии в его производственной, технической, научной, деловой сферах.

LSP — или как его еще называют «подъязык» предполагает специальную коммуникацию между специалистами профессионалами [6]. При этом профессионально-ориентированное обучение подразумевает процесс фор-

мирования компетенций, при котором язык для специальных целей выступает как предмет изучения в этом процессе.

Для возможности осуществления этих целей преподаватель должен использовать интегрированный (интегративный) подход к обучению, так как знания одного иностранного языка недостаточно для формирования профессиональных компетенций. При профессионально-ориентированном обучении интегрированный подход выступает как один из главных принципов при котором происходит интеграция предмета Иностранного языка в общий курс подготовки [1,2].

Под интегративным подходом в педагогике мы понимаем такое отношение к учебно-образовательному процессу, при котором происходит объединение (на основе единения) целей, методов, принципов, а также содержания образования и других компонентов, педагогической деятельности в результате, которой применяются межпредметные и внутрипредметные, межличностные и внутриличностные связи [3].

Интеграция в современном вузе подразумевает как внутридметный уровень, что касается обучения иностранному языку это подразумевает объединять цели различных речевых действий (аудирование, чтение, письмо, говорение) и развивать коммуникативные компетенции.

А также и межпредметная интеграция или синтезирование интеграция в вузе при изучении иностранного языка подразумевает объединение знаний разных предметов в процессе формирования общекультурных и профессиональных компетенций.

Это взаимосвязи между различными предметами в общем курсе подготовки студентов, пересечение учебных материалов разных предметов друг с другом.

Одним из примеров интегрированного обучения выступает метод CLIL (Content and Language Integrated Learning) — предметно-языковое интегрированное обучение, при котором иностранный язык выступает как инструмент познания и овладения предметом, темы другой дисциплины (David Marsh, 1994).

Изучение страноведения, истории, географии страны изучаемого языка, а также целый ряд дисциплин языкового цикла широко распространено на лингвистических специальностях, но крайне редко применяется на неязыковых направлениях подготовки в силу отсутствия специалистов предметников со знанием иностранного языка на уровне преподавателя,

а также и по причине неоднородного уровня подготовки студентов — лингвистов.

Мы предлагаем использовать данную технологию обучения как один из приемов по развитию педагогического стимулирования к овладению иностранным языком, так и мотивирующим фактором к освоению будущей профессии.

CLIL используют как для изучения основных предметов — где иностранный язык выступает средством, так и при изучении тем профессиональных циклов на иностранном языке, когда иностранный язык выступает целью изучения. Например, выявить термины, профессионализмы при изучении материалов из других предметов.

Авторы данного подхода (Coyle D., Hood P., Marsh D.) при использовании его в учебном процессе предлагают основываться на следующих принципах: Content — Communication-Cognition-Culture.

Content — Содержание — подразумевает овладение учебным предметом, согласно учебной программе.

Communication — Коммуникация — иностранный язык выступает как средство к обучению того или иного предмета, или темы учебной дисциплины и одновременно как цель обучения, то есть учащийся обучается языку.

Cognition — Познание — иностранный язык выступает как средство формирования познавательных навыков, а также умений мыслить, развития критического мышления.

Culture- Культура — подразумевает знакомство с альтернативными точками зрениями и формирования собственного взгляда на вещи.

В качестве преимуществ данной методики обучения и эффективности применения называют развитие социокультурной компетенции, так как при обучении данной методикой обучающиеся расширяют свои межкультурные представления о мире; коммуникативной компетенции, так как навыки иноязычного общения формируются в естественной среде; а также развитие познавательных навыков, критического мышления, творческого потенциала.

Конечно, в современных условиях использование CLIL на занятиях со студентами неязыковых направлений подготовки подразумевает подготовку кадров преподавателей предметников со знанием иностранного языка, или получение дополнительного специального образования преподавателями иностранного языка, что является довольно-таки затратным

мероприятием, поэтому предлагаем использовать данные технологии обучения как элемент на занятиях по иностранному языку со студентами нелингвистами.

В рязанском государственном университете имени С. А. Есенина на практических занятиях по иностранному языку со студентами нелингвистами мы в той или иной мере используем CLIL как инновационные педагогические технологии в качестве средств, стимулирующих педагогический процесс формирования компетенций.

Технологии CLIL помогают во внедрении лично-ориентированных методов обучения, таких как дифференцированный подход, технология индивидуализации в обучении.

Особенностью обучения студентов неязыковых специальностей заключается еще в том, что уровень подготовленности у абитуриентов к освоению программы по иностранному языку весьма варьируется от начального (basic) до продвинутого (advanced) и выше (upper advanced). Так мы еще на первых занятиях проводим тестирование первокурсников, по результатам которого выявляем пробелы и в качестве индивидуальных заданий, упражнений, дополнительных занятий и консультаций пытаемся помочь студентам в решении проблем. Таким образом адаптируем процесс обучения под каждого учащегося.

Дифференцировано подходим при выборе тем для обсуждения со студентами, с учетом личных интересов, предлагаем подбор тем с последующими демонстрациями презентаций в группах. Студенты выступают не объектами учебно-воспитательного процесса в вузе, а представляют собой активную личность в подготовке к своей будущей профессиональной деятельности.

Обучение CLIL подразумевает, что обучение иноязычной коммуникации (чтение, письмо, аудирование, говорение) должно быть в сфере той области и направления, которую выбрал абитуриент при поступлении: химии, биологии, экологии, математики, компьютерных наук, экономики, юриспруденции и т. д. В этом помогает интегративная роль предмета *Иностранный язык*. Так, например, Иностранный язык в непрофильном обучении может быть использован как *Введение в специальность*, как выстраивание перспектив профессии, как предложение всей палитры возможностей, предлагаемой основным предметом изучения. Интегрированный подход к обучению с применением межпредметных связей в нашем опыте обучения студентов нелингвистов мы связываем с корреляцией

учебных тем для студентов биологов, химиков, экологов с предметами базового цикла. Так параллельно с курсом *Общая и неорганическая химия* мы проходим на практических занятиях по английскому языку такие темы как *Hypothesis, Theories and Laws; Dalton's Atomic Theory* и др., которые переключаются с темами *Ядерная реакция, Химические реакции, Классификация неорганических веществ*, которые идут на русском языке.

Исследовательские и практические работы, нацеленные на формирование исследовательских компетенций, проходят со студентами вторых курсов обучения и старше. Поиск информации на языке оригинала, формирование компетенций реферирования научных статей, участие студентов в работе научных конференций, публикация студенческих работ в сборниках материалов — все это помогает не только в развитии коммуникативных компетенций в научной сфере, но и в формировании научного мышления бакалавров и магистров.

CLIL в проектном обучении подразумевает совместное сотрудничество группы или индивидуальные проекты по созданию тех или иных продуктов: маршрута экскурсий, сценария картины, макета пособий, пакета документов, и т. д. Предлагается задача и пути решения реальных проблем, жизненно важных вопросов. Студенты вовлекаются в самостоятельное исследование нового контента. Преподаватель выступает как гид, который направляет, подсказывает, предлагает, а основную работу выполняют студенты, тем самым и ответственность за обучение берут на себе. В нашем опыте обучения иностранным языком студентов непрофильных направлений подготовки проектное обучение выступает как эффективный инновационный метод и широко используется нами при организации групповых проектов: составление словаря терминов; создание рекламного ролика на иностранном языке о нашем вузе; снятие документального фильма о родном городе; создании проспекта своей будущей профессии; видео по памятным местам рязанцев героев России, видео о знаменитых женщинах Рязанщины и др. Студенты выступают в разных ролях — в качестве сценаристов, режиссеров, звукооператоров и их ассистентов, актеров, журналистов, документалистов, корреспондентов, редакторов и корректоров.

CLIL и проблемное обучение как инновационные педагогические технологии применяются нами при введении грамматического материала. Студенты на примерах, при решении задач разной степени сложности, анализируя языковой материал, самостоятельно приходят к выводу и формулируют правило.

Пазлы (*Jigsaw*), мозаика или техника головоломки — составление или расшифровка таблиц по сведению и анализу информации. Студенты дополняют недостающую информацию или наоборот сами составляют таблицы с опорными данными. Например, по составлению семантических гнезд по основным терминам или варианты перевода и примеры использования слов, образованных методом конверсия и т. п.; а также при изучении биографии ученых и описании известных событий в жизни знаменитых деятелей располагая недостающую информацию по датам, ли анализируя сходства и различия обучения в бакалавриате и магистратуре в России и за рубежом.

Соизучение и сообучение (обучение сверстников) или обучение в сотрудничестве[5]. Замечено, что учащиеся лучше могут объяснить друг другу ту или иную тему, и даже лучше усвоить новый материал самостоятельно в процессе обучения другого. В нашем опыте мы применяем данный метод при работе в малых группах над лексико-грамматическими упражнениями. Задача группы подготовить самого слабого участника к презентации.

Ярким примером использования метода соизучения и сообучения в обучении CLIL выступает организация внеаудиторных мероприятий. Под руководством преподавателей студенты педагогических отделений проводят праздники, фестивали, капустники, викторины со студентами младших курсов. Они берут на себя инициативу в выборе тем, интересующую их область, а также форму подачи информации, готовят самостоятельно презентации, викторины, наглядный материал, оформляют постеры, наглядный материал, а также выступают в роли членов жюри, оценивающих ответы своих товарищей. Так нами проводились открытые мастер классы по следующим темам: *Christmas Celebration, Russian Traditions, 23D February Celebration, Victory Day* и др.

CLIL и дистанционные технологии — работа в электронной образовательной среде с применением цифровых программ помогают сделать обучение доступным для каждого. Мы в своем опыте обучения иностранным языкам студентов неязыковых направлений подготовки применяем смешанное/гибридное обучение, то есть сочетаем обучение в аудитории с обучением онлайн (по скайпу/зум), используя образовательные порталы со всем разнообразием, которое предоставляет электронное обучение, тем самым создаем более эффективную среду обучения с индивидуальной настройкой процесса.

В нашем вузе широко используется электронная образовательная среда Moodle, а преподавателями разработаны электронные курсы по обучению иностранным языкам студентов каждого направления подготовки, а также внедрены в образовательный процесс спецкурсы такие как *Термины и профессионализмы, Химия на английском, Деловой иностранный язык в сфере экологии, Страноведение Великобритании, Научно-технический перевод* и др., в которых студенты могут самостоятельно ознакомиться с теоретическим материалом, посмотреть видео лекцию по теме, проверить свои знания, выполнив практические задания, выполнить тесты, поучаствовать в виртуальных играх, викторинах, поучаствовать в создании словарей терминов.

В курсе деловой иностранный язык интерактивные лекции проводим со студентами экологами чередуя традиционные лекции с лекциями, которые проводят сами студент. Помогаем с составлением заданий и упражнений по ведению конспектов, а также предлагаем ведение ментальных карт, которые помогают в развитии умений активного слушания, так и в закреплении пройденного материала.

Таким образом, считаем, что CLIL как инновационные технологии в обучении, способствуют развитию интереса у студентов не только к изучению иностранных языков, но и к своей будущей профессии, помогают повысить вовлеченность в процесс познания, понимания и тем самым овладения профессиональными компетенциями. Нами замечено, что инновационные технологии обучения иностранным языкам студентов лингвистов поощряют в развитии исследовательских умений, критического мышления, пробуждают творческий потенциал, стимулируют работу на успешное взаимодействие, студенты учатся управлять своим временем, расставлять приоритеты, лучше коммуницировать и много другое. ■

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК:

1. Денисова Е. В. Профессионально-ориентированный подход при обучении иностранному языку // Педагогическое мастерство: материалы IV междунар. Науч. Конф. — Москва: Буки-Веди, 2014. — С. 198-203.
2. Зыбина Н. Е. О способах организации профессионально-ориентированного обучения иностранному языку будущих специалистов сферы туризма и сервиса // Молодой ученый. — 2012. — № 5 — С. 420-423.

3. Мамедова А. В. Интегративный подход в образовании (на примере обучения иностранному языку в вузе) // Международный центр научных исследований и разработок «Научный взгляд» Сборник статей III Международной научно-практической конференции Междисциплинарные исследования: опыт прошлого, возможности настоящего, стратегии будущего — Мельбурн, Австралия МЦНИР «Научный взгляд», 2021. — С. 145-152.
4. Матухин Д. Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов лингвистических специальностей. URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-orientirovannoe-obuchenie-inostrannomu-yazyku-studentov-lingvisticheskikh-spetsialnostey/viewer> (дата обращения 1.11.2023)
5. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования/ под ред.Е. С. Полат. — М.: «Просвещение», 2007. — 156 с.
6. Хомутова Т. Н. Язык для специальных целей (LSP): лингвистический аспект URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-dlya-spetsialnyh-tseley-lsp-lingvisticheskiy-asp-ekt?ysclid=lnhmi900n7899003037>(дата обращения 1.11.2023)